

No. 16529. CONVENTION FOR THE  
CONSERVATION OF ANTARCTIC  
SEALS. CONCLUDED AT LONDON  
ON 1 JUNE 1972<sup>1</sup>

N° 16529. CONVENTION POUR LA  
PROTECTION DES PHOQUES DE  
L'ANTARCTIQUE. CONCLUE À  
LONDRES LE 1<sup>er</sup> JUIN 1972<sup>1</sup>

DECLARATION relating to the declaration  
made upon ratification by Argentina<sup>2</sup>

DÉCLARATION relative à la déclaration  
formulée lors de la ratification par l'Ar-  
gentine<sup>2</sup>

*Received on:*

*Reçue le :*

18 July 1978

18 juillet 1978

UNION OF SOVIET SOCIALIST RE-  
PUBLICS

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

«Как известно, правительство Советского Союза уже неоднократно заявляло, что оно не признает территориальные претензии, заявленные некоторыми государствами в Антарктике.

«Посольство хотело бы также обратить внимание на то, что содержащаяся в упомянутом заявлении ссылка на морскую юрисдикцию Аргентины в районе действия Договора 1959 г. об Антарктике расходится с пунктом 2 статьи IV данного Договора, согласно которому никакое расширение существующей претензии на территориальный суверенитет в Антарктике не заявляется, пока настоящий Договор находится в силе».

[TRANSLATION]

[TRADUCTION]

As is well known, the Government of the Soviet Union has already stated more than once that it does not recognize the territorial claims asserted by some States in the Antarctic.

Le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques ne reconnaît pas les revendications territoriales affirmées par certains Etats dans l'Antarctique.

The Embassy would also like to draw attention to the fact that the reference to maritime jurisdiction by Argentina in the area of application of the 1959<sup>3</sup> Treaty on the Antarctic contained in the aforementioned declaration is at variance with article IV, paragraph 2, of that Treaty, according to which no enlargement of existing claims to territorial sovereignty in the Antarctic shall be asserted while the present Treaty is in force.

Il fait observer que la mention par l'Argentine d'une juridiction maritime dans la zone d'application du Traité de 1959<sup>3</sup> sur l'Antarctique est contraire au paragraphe 2 de l'article IV dudit Traité, aux termes duquel aucune extension de revendications de souveraineté territoriale dans l'Antarctique ne devra être présentée pendant la durée du Traité.

*Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 August 1979.*

*La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 août 1979.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1080, p. 175.

<sup>2</sup> *Ibid.*, p. 211.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 402, p. 71.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1080, p. 175.

<sup>2</sup> *Ibid.*, p. 211.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 402, p. 71.